



Asamblea General

Quincuagésimo tercer período de sesiones

91^a sesión plenaria

Martes 15 de diciembre de 1998, a las 10.00 horas

Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Operti (Uruguay)

Se abre la sesión a las 10.20 horas.

En ausencia del Presidente, el Sr. Mungra (Suriname), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Informes de la Segunda Comisión

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea General examinará esta mañana los informes de la Segunda Comisión sobre los temas 91 a 98 y 12 del programa. Solicito al Relator de la Segunda Comisión, Sr. Uladzimir Gerus, de Belarús, que presente los informes de la Segunda Comisión.

Sr. Gerus (Belarús) Relator de la Segunda Comisión (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de presentar a la Asamblea General los informes de la Segunda Comisión. En primer término, me complace presentar el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 12 del programa, titulado "Informe del Consejo Económico y Social", que la Asamblea tiene ante sí en el documento A/53/605.

El párrafo 18 de ese documento contiene tres proyectos de resolución, y el párrafo 19 contiene dos proyectos de decisión, que la Comisión recomienda a la Asamblea para su aprobación.

La Asamblea tiene también ante sí el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 91 del programa, titulado "Cuestiones de política macroeconómica", que figura en el documento A/53/606 y adiciones 1 a 5. El documento A/53/606 contiene la introducción al tema. El informe sobre el subtema a), "Comercio y desarrollo", figura en el documento A/53/606/Add.1. El párrafo 10 de ese documento contiene dos proyectos de resolución, y el párrafo 11 contiene un proyecto de decisión, que la Comisión recomienda a la Asamblea para su aprobación.

En relación con el subtema b), "La financiación del desarrollo, incluidas las transferencias netas de recursos entre los países en desarrollo y los países desarrollados", la Segunda Comisión, en el párrafo 10 del documento A/53/606/Add.2, recomienda la aprobación de dos proyectos de resolución, y en el párrafo 11, la aprobación de un proyecto de decisión.

En el párrafo 7 del documento A/53/606/Add.3, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución en relación con el subtema c), "Productos básicos".

Señalo a la atención de la Asamblea una pequeña corrección que se debe hacer en el párrafo 24 de la parte dispositiva del proyecto de resolución que figura en el párrafo 7 del documento A/53/606/Add.4, presentado en relación con el subtema d), "La crisis de la deuda externa y el desarrollo". En la cuarta línea del párrafo 24 de la parte

99-86701 (S)

9986701

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, *dentro del plazo de un mes a partir de la fecha de celebración de la sesión*, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.

dispositiva, después de la palabra “recursos” debe agregarse la palabra “incluso”. La Comisión recomienda a la Asamblea que, con esta enmienda, apruebe el proyecto de resolución.

En el párrafo 6 del documento A/53/606/Add.5, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución que no está relacionado con un subtema determinado. El proyecto de resolución se titula “Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia”.

La Asamblea General también tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 92 del programa, titulado “Cuestiones de política sectorial”, que figura en el documento A/53/607. El párrafo 14 de ese documento contiene un proyecto de resolución en relación con el subtema a), “Negocios y desarrollo”, y un proyecto de resolución en relación con el subtema b), “Cooperación para el desarrollo industrial”, que la Comisión recomienda a la Asamblea para su aprobación.

En relación con el tema 93 del programa, “Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional”, la Asamblea tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión que figura en el documento A/53/608 y adiciones 1 a 7. El documento A/53/608 contiene la introducción al tema y una lista de documentos que la Comisión tuvo ante sí.

En el párrafo 6 del documento A/53/608/Add.1, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución en relación con el subtema a), “Aplicación y seguimiento de los principales acuerdos de consenso sobre el desarrollo”. En relación con el subtema b), “Integración de las economías en transición en la economía mundial”, la Segunda Comisión, en el párrafo 5 del documento A/53/608/Add.2 recomienda a la Asamblea General, que apruebe un proyecto de resolución.

En el párrafo 10 del documento A/53/608/Add.3, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución, y en el párrafo 11, la aprobación de un proyecto de decisión en relación con el subtema c), “Aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)”.

En relación con el subtema d), “Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación”, la Segunda Comisión, en el párrafo 9 del

documento A/53/608/Add.4, recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución, y en el párrafo 10 del mismo documento, la aprobación de un proyecto de decisión.

En el párrafo 5 del documento A/53/608/Add.5, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución en relación con el subtema e), “Aplicación del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990”.

El documento A/53/608/Add.6 contiene el informe de la Segunda Comisión sobre el subtema f), “Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo”. Los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución relacionado con este tema deben ser corregidos reemplazando “33” por “32”. El próximo período de sesiones de la Comisión de Población y Desarrollo será el trigésimo segundo, y se celebrará en marzo de 1999. En el párrafo 10 de ese documento se recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución, y en el párrafo 11, la aprobación de un proyecto de decisión.

En el párrafo 5 del documento A/53/608/Add.7, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución en relación con el subtema g), “Desarrollo cultural”.

La Asamblea General también tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 94 del programa, titulado “Medio ambiente y desarrollo sostenible”, que figura en los documentos A/53/609 y adiciones 1 a 6.

El documento A/53/609 contiene la introducción al tema y una lista de los documentos que la Comisión tuvo ante sí.

En relación con el subtema a), titulado “Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, incluidos los resultados del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la ejecución del Programa 21”, la Segunda Comisión, en el párrafo 6 del documento A/53/609/Add.1, recomienda la aprobación de un proyecto de resolución.

En relación con el subtema b), titulado “Protección del clima mundial para las generaciones presentes y futuras”, la Asamblea tiene ante sí el documento A/53/609/Add.2, que

en el párrafo 3 contiene un proyecto de decisión cuya aprobación se recomienda.

En el párrafo 6 del documento A/53/609/Add.3, presentado en relación con el subtema c), titulado “Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo”, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución.

En el párrafo 6 del documento A/53/609/Add.4, presentado en relación con el subtema d), titulado “Convenio sobre la Diversidad Biológica”, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución.

En el párrafo 7 del documento A/53/609/Add.5, presentado en relación con el subtema e), titulado “Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África”, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe un proyecto de resolución.

En el párrafo 18 del documento A/53/609/Add.6, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de tres proyectos de resolución que no están relacionados con un subtema determinado. En el párrafo 19 del mismo documento, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de decisión.

Con respecto al tema 95 del programa, titulado “Actividades operacionales para el desarrollo”, la Asamblea tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión que figura en el documento A/53/610. Deseo señalar a la atención de la Asamblea General una enmienda que debe hacerse a este documento. En la tercera línea del primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución I debe eliminarse la palabra “y”.

Con esa enmienda, la Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de dos proyectos de resolución, contenidos en el párrafo 13, y de un proyecto de decisión, que figura en el párrafo 14 del documento A/53/610.

La Asamblea también tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 96 del programa, titulado “Capacitación e investigaciones”, que figura en el documento A/53/611. El párrafo 14 de ese documento

contiene un proyecto de resolución en relación con el subtema a), “Universidad de las Naciones Unidas”, y un proyecto de resolución sobre el subtema b), “Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones”, que se recomienda a la Asamblea General para su aprobación.

La Asamblea también tiene ante sí el documento A/53/612, que contiene el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 97 del programa, titulado “Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales”. El párrafo 11 contiene un proyecto de resolución, que fue adoptado por la Segunda Comisión en votación registrada y que se recomienda a la Asamblea para su aprobación.

Con respecto al tema 98 del programa, titulado “Aplicación del Primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997-2006)”, la Asamblea tiene ante sí el informe de la Segunda Comisión, contenido en el documento A/53/613. La Segunda Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe dos proyectos de resolución, contenidos en el párrafo 14 de ese documento, y un proyecto de decisión, que figura en el párrafo 15.

Deseo informar a la Asamblea General que durante este período de sesiones, la Segunda Comisión aprobó 36 proyectos de propuestas sustantivas. Estas propuestas deben ser consideradas como aportes importantes de la Segunda Comisión al proceso de revitalización de las actividades de las Naciones Unidas en las esferas económica y ambiental. La Comisión trató de promover el establecimiento de condiciones favorables para el desarrollo sostenible de todas las naciones del mundo, ya sean desarrolladas, en desarrollo, o con economías en transición, ya se trate de que pequeños Estados insulares o de países sin litoral. Nos hemos puesto de acuerdo sobre 32 proyectos de resolución.

Ahora, quiero aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a todos los miembros de la Segunda Comisión por su contribución a la labor de la Comisión, así como al Presidente, Sr. Bagher Asadi, y a los tres Vicepresidentes, Sres. David Prendergast, de Jamaica, Burak Özügergin, de Turquía, y Odyek Agona, de Uganda, por sus esfuerzos para llevar a cabo con éxito los trabajos de la Comisión. También doy las gracias a los miembros de la Secretaría, por su asistencia y su perseverancia.

Tengo el honor de someter a la consideración de la Asamblea General los informes de la Segunda Comisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Las posiciones de las delegaciones en relación con las recomendaciones de la Segunda Comisión se han indicado claramente en la Comisión y constan en las actas oficiales pertinentes.

Me permito recordar a los Estados Miembros que, de conformidad con el párrafo 7 de su decisión 34/401, la Asamblea General acordó que

“Cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que voten de distinta manera en cada una de ellas.”

Me permito también recordar a las delegaciones que, siempre de conformidad con la decisión 34/401 de la Asamblea General, las explicaciones de voto se limitarán a 10 minutos y las delegaciones deberán hacerlas desde su asiento.

Antes de que comencemos a adoptar decisiones sobre las recomendaciones que figuran en los informes de la Segunda Comisión, quiero señalar a los representantes que procederemos a adoptar decisiones de la misma manera en que se hizo en la Segunda Comisión. Esto significa que en los casos en que se procedió a votación registrada, nosotros haremos lo mismo, a menos que se haya notificado lo contrario a la Secretaría con antelación.

Espero también que podamos proceder a aprobar sin votación las recomendaciones que se aprobaron de ese modo en la Segunda Comisión.

Tema 91 del programa

Cuestiones de política macroeconómica

Informe de la Segunda Comisión (A/53/606 y Add.5)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota del informe de la Segunda Comisión que figura en el documento A/53/606?

Así queda acordado.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Pasaremos ahora a examinar el proyecto de resolución cuya aprobación

recomienda la Segunda Comisión en el párrafo 6 de su informe contenido en el documento A/53/606/Add.5.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución titulado “Papel de las Naciones Unidas en la promoción del desarrollo en el contexto de la mundialización y la interdependencia”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/169).

a) Comercio y desarrollo

Informe de la Segunda Comisión (A/53/606/Add.1)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 10 de su informe y sobre el proyecto de decisión que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 11 del mismo documento.

La Asamblea se ocupará en primer lugar del proyecto de resolución I, titulado “Comercio internacional y desarrollo”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución I. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/170).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II se titula “Situación en materia de tránsito de los Estados sin litoral del Asia central y los países en desarrollo de tránsito vecinos”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución II. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/171).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de decisión titulado “Documentos relacionados con el comercio y el desarrollo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea desea aprobar el proyecto de decisión que recomienda la Segunda Comisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema a) del tema 91 del programa?

Así queda acordado.

b) La financiación del desarrollo, incluidas las transferencias netas de recursos entre los países en desarrollo y los países desarrollados

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/606/Add.2)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 10 de su informe y sobre el proyecto de decisión que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 11 del mismo informe.

La Asamblea se ocupará en primer lugar del proyecto de resolución I, titulado “La crisis financiera y su repercusión sobre el crecimiento y el desarrollo, especialmente de los países en desarrollo”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución I. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución I
(resolución 53/172).*

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II se titula “Examen intergubernamental e internacional de alto nivel del tema de la financiación del desarrollo”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución II. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución II
(resolución 53/173).*

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de decisión, titulado “Documentos relativos a la financiación del desarrollo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de decisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema b) del tema 91 del programa?

Así queda acordado.

c) Productos básicos

Informe de la Segunda Comisión (A/53/606/Add.3)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 7 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado “Productos básicos”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución
53/174).*

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema c) del tema 91 del programa?

Así queda acordado.

d) La crisis de la deuda externa y el desarrollo

Informe de la Segunda Comisión (A/53/606/Add.4)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 7 de su informe.

El proyecto de resolución se titula “Aumento de la cooperación internacional con miras a dar una solución duradera al problema de la deuda externa de los países en desarrollo”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de resolución en la forma oralmente enmendada por el Relator?

*Queda aprobado el proyecto de resolución en su
forma oralmente corregida (resolución 53/175).*

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema d) del tema 91 del programa?

Así queda acordado.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea desea concluir su examen del tema 91 del programa en su conjunto?

Así queda acordado.

Tema 92 del programa

Cuestiones de política sectorial

Informe de la Segunda Comisión (A/53/607)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 14 de su informe.

Pasamos primero al proyecto de resolución I, titulado “Medidas contra la corrupción y el soborno en las transacciones comerciales internacionales”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución I. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de resolución I?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/176).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos ahora del proyecto de resolución II, titulado “Cooperación para el desarrollo industrial”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución II. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea aprobar el proyecto de resolución II?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/177).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del tema 92 del programa?

Así queda acordado.

Tema 93 del programa (continuación)

Desarrollo sostenible y cooperación económica internacional

Informe de la Segunda Comisión (A/53/608)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar nota del informe de la Segunda Comisión que figura en el documento A/53/608?

Así queda acordado.

a) Aplicación y seguimiento de los principales acuerdos de consenso sobre el desarrollo

Informe de la Segunda Comisión (A/53/608/Add.1)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado “Aplicación de los compromisos y las políticas convenidos en la Declaración sobre la cooperación económica internacional y, en particular, la reactivación del crecimiento económico y el desarrollo de los países en desarrollo y la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo para el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo”.

¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/178).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema a) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

b) Integración de las economías en transición en la economía mundial

Informe de la Segunda Comisión (A/53/608/Add.2)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 5 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado “Integración de las economías en transición en la economía mundial”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/179).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema b) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

c) Aplicación de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)

Informe de la Segunda Comisión
(A/53/608/Add.3)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 10 de su informe y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 11 del mismo informe.

Pasamos ahora a examinar el proyecto de resolución, titulado “Período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la aplicación del Programa de Hábitat”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/180).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Invito ahora a los representantes a ocuparse del proyecto de decisión, titulado “Informe del Secretario General sobre la evaluación del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de decisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea desea concluir su examen del subtema c) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

d) Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación

Informe de la Segunda Comisión
(A/53/608/Add.4)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 9 de su informe y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 10 del mismo informe.

Pasamos a ocuparnos en primer lugar del proyecto de resolución, titulado “Reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/181).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos ahora del proyecto de decisión, titulado “Documentos relativos a la reanudación del diálogo sobre el fortalecimiento de la cooperación económica internacional para el desarrollo mediante la asociación”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de decisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema d) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

e) Aplicación del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/608/Add.5)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 5 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado "Ejecución del Programa de Acción en favor de los países menos adelantados para el decenio de 1990". ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/182).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema e) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

f) Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/608/Add.6)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 10 de su informe y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 11 del mismo informe.

Pasamos a ocuparnos en primer lugar del proyecto de resolución, titulado "Ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo", en su forma oralmente enmendada por el Relator.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea aprobar el proyecto de resolución, en su forma oralmente enmendada por el Relator?

Queda aprobado el proyecto de resolución en su forma oralmente enmendada (resolución 53/183).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos ahora del proyecto de decisión, titulado "Comemoración del 30º aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas".

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de decisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea General ha concluido así esta etapa de su examen del subtema f) del tema 93 del programa.

g) Desarrollo cultural

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/608/Add.7)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 5 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado "Desarrollo Cultural". ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/184).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema g) del tema 93 del programa?

Así queda acordado.

Tema 94 del programa

Medio ambiente y desarrollo sostenible

Informe de la Segunda Comisión (A/53/609 y Add.6)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea tomar

nota del informe de la Segunda Comisión sobre el tema 94 del programa, que figura en el documento A/53/609?

Así queda acordado.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a ocuparnos de los proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 18 de su informe contenido en el documento A/53/609/Add.6 y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 19 del mismo informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución I, titulado “Cooperación internacional para reducir los efectos del fenómeno de El Niño”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/185).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución II, titulado “Arreglos institucionales internacionales relativos al medio ambiente y el desarrollo sostenible”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/186).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución III, titulado “Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 53/187).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a ocuparnos del proyecto de decisión, titulado “Informe del Secretario General sobre productos perjudiciales para la salud y el medio ambiente”.

¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de decisión que recomienda la Segunda Comisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

a) Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, incluidos los

resultados del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para realizar un examen y una evaluación generales de la ejecución del Programa 21

Informe de la Segunda Comisión (A/53/609/Add.1)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

El proyecto de resolución se titula “Aplicación y seguimiento de los resultados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el medio ambiente y el desarrollo y del decimonoveno período extraordinario de sesiones de la Asamblea General”.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/188).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea desea concluir su examen del subtema a) del tema 94 del programa?

Así queda acordado.

b) Protección del clima mundial para las generaciones presentes y futuras

Informe de la Segunda Comisión (A/53/609/Add.2)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de decisión que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 3 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de decisión, titulado “Informe del Secretario Ejecutivo de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea aprobar el proyecto de decisión que recomienda la Comisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
¿Puedo considerar que la Asamblea desea concluir su examen del subtema b) del tema 94 del programa?

Así queda acordado.

c) Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/609/Add.3)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*):
Daré ahora la palabra a los representantes que deseen formular una declaración para explicar su posición antes de que se adopte una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

Sr. Rønneberg (Islas Marshall) (*interpretación del inglés*): Ante todo, quiero dar las gracias al Relator de la Segunda Comisión por su ardua labor y por los informes que ha presentado a la Asamblea General.

La convocación de un período extraordinario de sesiones para examinar la aplicación de la Conferencia de Barbados, el año próximo, es de suma importancia para la República de las Islas Marshall y, de hecho, para todos los pequeños Estados insulares en desarrollo. Por ello, mi delegación considera sumamente desalentador que la Segunda Comisión no haya podido encontrar una solución razonable a la cuestión de la representación de los Estados que no son Miembros de las Naciones Unidas.

De conformidad con el texto actual del proyecto de resolución, esos Estados podrán asistir solamente en calidad de observadores, pese a que son Estados soberanos independientes y a que participaron como miembros de pleno derecho en la propia Conferencia de Barbados. Mi delegación opina que esta es una prueba más de la creciente marginación que sufren los pequeños Estados insulares en desarrollo, y lamentamos profundamente que la Asamblea General esté a punto de respaldar esta situación.

Mi delegación ha decidido, muy a su pesar, aceptar el consenso que nos ha impuesto una minoría en la Comisión por razones que a nuestro parecer no estaban relacionadas con este proyecto de resolución en particular. Nos hemos visto forzados a aceptar este consenso para poder mantener otros elementos importantes del proyecto de resolución.

Mi delegación trabajará en estrecha colaboración con las delegaciones de los pequeños Estados insulares en desarrollo afectados por esta situación, a fin de que su participación en el período extraordinario de sesiones y en su proceso preparatorio sea más significativa que lo previsto por la pequeña minoría.

Sra. Hawkins (Australia) (*interpretación del inglés*): Australia se siente satisfecha de haber patrocinado el proyecto de resolución titulado “Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo”.

No obstante, queremos dejar constancia de nuestra decepción por el hecho de que el proyecto de resolución no haya podido asegurar la plena participación de los pequeños Estados insulares en desarrollo que no son Miembros de las Naciones Unidas en el período extraordinario de sesiones que se llevará a cabo para examinar el Programa de Acción de Barbados, a pesar de los arduos esfuerzos, que mucho agradecemos, realizados por otros patrocinadores con miras a encontrar una solución.

En todo caso, solicitamos que se haga todo lo necesario para facilitar la participación de los pequeños Estados insulares en desarrollo que no son Miembros de las Naciones Unidas en la mayor medida posible, a fin de asegurar el éxito del examen.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado “Aplicación de los resultados de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/189).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea General ha concluido así esta etapa de su examen del subtema c) del tema 94 del programa.

d) Convenio sobre la Diversidad Biológica

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/609/Add.4)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 6 de su informe.

La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución, titulado “Convenio sobre la diversidad biológica”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/190).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema d) del tema 94 del programa?

Así queda acordado.

e) Aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequía grave o desertificación, en particular en África

**Informe de la Segunda Comisión
(A/53/609/Add.5)**

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá ahora a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 7 de su informe.

El proyecto de resolución fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo entender que la Asamblea también desea aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/191).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea General desea concluir su examen del subtema e) del tema 94 del programa?

Así queda acordado.

Tema 95 del programa

Actividades operacionales para el desarrollo

Informe de la Segunda Comisión (A/53/610)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá ahora a adoptar una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 13 de su informe; y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 14 del mismo informe.

Pasamos a ocuparnos en primer lugar del proyecto de resolución I, titulado “Revisión trienal de la política relativa a las actividades operacionales para el desarrollo en el sistema de las Naciones Unidas”, en la forma oralmente enmendada por el Relator

El proyecto de resolución I fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo entender que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de resolución I, en la forma oralmente enmendada por el Relator?

Queda aprobado el proyecto de resolución I en su forma oralmente enmendada (resolución 53/192).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II, titulado “Preparativos del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General que se habrá de celebrar en el año 2001 a fin de examinar el grado en que se hayan logrado las metas de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia”, fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo entender que la Asamblea General también desea aprobar el proyecto de resolución II?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/193).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos ahora del proyecto de decisión, titulado “Documentos relativos a las actividades operacionales para el desarrollo”. ¿Puedo entender que la Asamblea desea aprobar el proyecto de decisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea General desea concluir su examen del tema 95 del programa?

Así queda acordado.

Tema 96 del programa

Capacitación e investigaciones

Se procede a votación registrada.

a) Universidad de las Naciones Unidas

Votos a favor:

b) Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

Informe de la Segunda Comisión (A/53/611)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea procederá ahora a adoptar una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 14 de su informe.

El proyecto de resolución I, titulado “Universidad de las Naciones Unidas”, fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo entender que la Asamblea desea aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/194).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II, titulado “Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones” fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo entender que la Asamblea desea aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/195).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea General desea concluir su examen del tema 96 del programa?

Así queda acordado.

Tema 97 del programa

Soberanía permanente del pueblo palestino en el territorio palestino ocupado, incluida Jerusalén, y de la población árabe en el Golán sirio ocupado sobre sus recursos naturales

Informe de la Segunda Comisión (A/53/612)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará una decisión sobre el proyecto de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 11 de su informe.

Se ha solicitado votación registrada.

Afganistán, Argelia, Andorra, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Canadá, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Côte d’Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, República Popular Democrática de Corea, Dinamarca, Djibouti, Ecuador, Egipto, Guinea Ecuatorial, Eritrea, Estonia, Etiopía, Finlandia, Francia, Gabón, Alemania, Ghana, Grecia, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kuwait, Kirguistán, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Árabe Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mónaco, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Federación de Rusia, Santa Lucía, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Sudáfrica, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, República Árabe Siria, Tayikistán, Tailandia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zimbabwe.

Votos en contra:

Israel, Estados Unidos de América.

Abstenciones:

Bahamas, Barbados, Camerún, El Salvador, Fiji, Georgia, Granada, Islas Marshall, Micronesia (Estados Federados de), Paraguay, Swazilandia, Uzbekistán.

Por 144 votos contra 2 y 12 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 53/196).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo entender que la Asamblea General desea concluir su examen del tema 97 del programa?

Así queda acordado.

Tema 98 del programa

Aplicación del Primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997-2006)

Informe de la Segunda Comisión (A/53/613)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre los dos proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 14 de su informe (A/53/613) y sobre el proyecto de decisión que recomienda en el párrafo 15 del mismo informe.

Doy la palabra al representante de Bangladesh, quien desea intervenir para explicar su posición antes de que se adopte una decisión sobre estos textos.

Sr. Sorcar (Bangladesh) (*interpretación del inglés*): En la 31ª sesión de la Segunda Comisión, celebrada el 2 de noviembre de 1998, el Sr. Nitin Desai, Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales, formuló una declaración para presentar y explicar el informe del Secretario General sobre la función del microcrédito en la erradicación de la pobreza, contenido en los documentos A/53/223 y A/53/223/Add.1. El texto de dicha declaración fue posteriormente publicado el 15 de noviembre de 1998 como anexo a una nota de la Secretaría, en el documento A/C.2/53/7. En dicho documento se explican algunas de las observaciones hechas en el informe del Secretario General, por lo que debe considerarse como parte integrante de dicho informe, y ambos documentos deben examinarse juntos.

La delegación de Bangladesh hubiera preferido que se adaptara adecuadamente el texto del proyecto de decisión que se recomienda en el párrafo 15 del documento A/53/613

para tomar esto en cuenta. No obstante, debido a limitaciones de tiempo, aceptamos la decisión de recomendar el proyecto de decisión a la Asamblea. Sin embargo, quisiéramos que la Asamblea General tomara nota tanto de los documentos A/53/223 y A/53/223/Add.1 como del documento A/C.2/53/7.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): Nos ocuparemos primero del proyecto de resolución I, titulado “Año Internacional del Microcrédito, 2005”.

El proyecto de resolución I fue aprobado por la Segunda Comisión sin someterlo a votación. ¿Puedo entender que la Asamblea también desea aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/197).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Segunda Comisión aprobó sin votación el proyecto de resolución II, titulado “Aplicación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza”. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/198).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): A continuación pasamos al proyecto de decisión, titulado “Informe del Secretario General sobre la función del microcrédito en la erradicación de la pobreza”. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de decisión que recomienda la Segunda Comisión?

Queda aprobado el proyecto de decisión.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen del tema 98 del programa?

Así queda acordado.

Tema 12 del programa (continuación)

Queda aprobado el proyecto de decisión I.

Informe del Consejo Económico y Social

Informe de la Segunda Comisión (A/53/605)

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea adoptará a continuación una decisión sobre los tres proyectos de resolución que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 18 de su informe y sobre los dos proyectos de decisión que recomienda en el párrafo 19 del mismo informe.

Someteré las recomendaciones de la Segunda Comisión una por una a la Asamblea. Una vez que se hayan adoptado todas las decisiones, los representantes tendrán de nuevo la oportunidad de explicar sus votos o posiciones.

Pasamos en primer lugar al proyecto de resolución I, titulado "Proclamación de años internacionales", que fue aprobado por la Segunda Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 53/199).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución II, titulado "Proclamación del año 2002 Año Internacional del Turismo Ecológico". ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 53/200).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Segunda Comisión aprobó el proyecto de resolución III, titulado "Administración pública y desarrollo". ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 53/201).

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): A continuación pasamos a los dos proyectos de decisión que la Segunda Comisión recomienda en el párrafo 19 de su informe.

El proyecto de decisión I se titula "Documentos relativos al informe del Consejo Económico y Social". ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de decisión I?

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): El proyecto de decisión II se titula "Programa de trabajo bienal de la Segunda Comisión para 1999-2000". ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de decisión II?

Queda aprobado el proyecto de decisión II.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea concluir su examen de los capítulos del informe del Consejo Económico y Social que fueron asignados a la Segunda Comisión?

Así queda acordado.

El Presidente interino (*interpretación del inglés*): La Asamblea General ha concluido así su examen de todos los informes de la Segunda Comisión que tiene ante sí.

Se levanta la sesión a las 11.25 horas.